



### اداره چگونه از حریم خصوصی من محافظت خواهد کرد؟

اطلاعات شخصی شما بر طبق قانون، از جمله *Privacy Act 1988* (قانون حریم خصوصی ۱۹۸۸) محافظت می شود. اطلاعات مهمی در باره جمع آوری، استفاده و افشاگری (نزد ادارت دیگر و اشخاص ثالث، شامل نهادهای خارجی) اطلاعات شما، از جمله اطلاعات حساس در فرم *Privacy notice 1442i* (اعلامیه حریم خصوصی) موجود است. فرم 1442i را می توانید از وب سایت اداره در [www.homeaffairs.gov.au/allforms/](http://www.homeaffairs.gov.au/allforms/) یا دفاتر اداره دریافت کنید. پیش از تکمیل کردن این فرم باید مطمئن شوید که فرم 1442i را خوانده و فهمیده اید.

### چرا ما از شما اجازه می خواهیم؟

برای شرکت کردن شما در برنامه SRSS، اداره باید از اطلاعات شخصی و اطلاعات شخصی حساس شما استفاده کرده و آن را نزد مقاطعه کاران تامین خدمات و خدمات انسانی فاش کند تا آنها بتوانند پشتیبانی ها، خدمات و پرداختی ها را از جانب اداره برای شما فراهم کنند. این امر ایجاب می کند که این موافقتنامه را تکمیل کنید.

### اطلاعاتی که به تامین کننده خدمات و خدمات انسانی داده می شود چه می شود؟

تامین کنندگان قراردادی خدمات اداره و خدمات انسانی همچنین ملزم هستند که اطلاعات شخصی شما را فقط طبق *Privacy Act 1988* جمع آوری، استفاده و افشا نمایند. آنها ملزم هستند که اطلاعات شخصی شما را امن نگه داشته و دسترسی به آن را به کارکنانی که نیاز اداری به دانستن آن دارند محدود کنند. شما می توانید اطلاعات بیشتری را در باره روشی که خدمات انسانی اطلاعات شخصی شما را اداره خواهد کرد، از جمله خط مشی حریم خصوصی، از وب سایت [www.humanservices.gov.au/privacy](http://www.humanservices.gov.au/privacy) بگیرید یا یک کپی آن را از خدمات انسانی درخواست کنید.

اداره به تامین کنندگان خدمات و کارمندان خدمات انسانی فقط به اندازه ای اطلاعات خواهد داد که مطمئن شود خدمات، پشتیبانی ها و پرداختی هایی که واجد شرایط آن هستید برای شما فراهم می شود.

این موافقتنامه برای کسانی است که مزایای Status Resolution Support Services (خدمات پشتیبانی تصمیم در مورد وضعیت) (SRSS) را دریافت می کنند یا خواهند کرد. برنامه SRSS برای افراد زیر است:

- افراد نابالغ بدون سرپرست در اماکن متناوب بازداشت؛
- کسانی که در بازداشت در جامعه گذاشته خواهند شد؛
- کسانی که با ویزای موقت از بازداشت آزاد خواهند شد؛ و
- کسانی که در جامعه هستند و برای کمک به تامین کنندگان خدمات ارجاع می شوند.

لطفاً این موافقتنامه را با دقت بخوانید. در صورتیکه برای فهمیدن این موافقتنامه به کمکی نیاز دارید لطفاً با تامین کننده خدمات یا یکی از کارمندان اداره امور کشوری (اداره) که بتواند مترجم برایتان بیاورد صحبت کنید.

### آیا من واجد شرایط هستم؟

برنامه SRSS یک سری خدمات پشتیبانی را از طریق مقاطعه کاران ارائه دهنده خدمات و اداره خدمات انسانی استرالیا (خدمات انسانی)، از جمله مدیر پرونده و پشتیبانی مالی، به افراد واجد شرایط ارائه می دهد.

تصمیم در مورد سزاواری برای خدمات پشتیبانی در SRSS برای هر نفر جداگانه گرفته می شود. اگر در بازداشتگاه هستید، تکمیل کردن این موافقتنامه تضمین نمی کند که از بازداشت آزاد شوید.

### کدام اطلاعات شخصی جمع آوری و افشا خواهد شد؟

در مصاحبه ها، مدیران پرونده و *International Health and Medical Services* (خدمات بهداشتی و پزشکی بین المللی) (IHMS) اطلاعات شخصی و حساسی را از شما گرفتند. این اطلاعات ممکن است در اختیار تامین کنندگان خدمات در جامعه گذاشته شود تا به آنها در برنامه ریزی و مدیریت اسکان شما در جامعه کمک کند. اطلاعات شما در اختیار خدمات انسانی نیز بمنظور اداره کردن پرداختی ها طبق SRSS گذاشته خواهد شد. این اطلاعات ممکن است شامل این جزئیات باشد:

- اطلاعات شخصی:
  - جزئیات تماس
  - درآمد و اموال، از جمله اطلاعات مربوط به پول و اموالی که شما در بازداشتگاه دارید
  - وضعیت مهاجرتی
  - استخدام
  - تحصیلات
  - زبان، و
  - مسکن، از جمله هر نوع پشتیبانی یا مسکنی که در جامعه استرالیا در دسترس شما است.
- اطلاعات شخصی حساس:
  - قومیت
  - مذهب
  - جزئیات اعضای خانواده تان و اطلاعات دیگری در باره وضعیت آنها، و
  - نیازهای بهداشتی.





- من رضایت می‌دهم که در برنامه SRSS شرکت کنم. من میدانم که برای شرکت کردن در برنامه SRSS اداره نیاز دارد اطلاعات شخصی و اطلاعات شخصی حساس مرا به تامین کنندگان قراردادی خدمات و اداره خدمات انسانی بدهد. اطلاعات شخصی و اطلاعات حساس از جمله شامل اطلاعات پزشکی و اطلاعات مربوط به قومیت و زبان ترجیحی من می‌باشد.
- من به خدمات بهداشتی و پزشکی بین‌المللی (IHMS) اجازه می‌دهم که سوابق و گزارشات پزشکی مرا بمنظور بررسی اسکان مناسب من در جامعه به اداره و تامین کنندگان قراردادی تامین خدمات بدهد.
- من میدانم که هر گاه بخواهم می‌توانم با اداره تماس گرفته و این اجازه را پس بگیرم، اما می‌دانم که این کار در خدماتی که به من عرضه می‌شود تاثیر خواهد گذاشت. من می‌دانم که حتی اگر به باندهای مختلف برنامه SRSS بروم، این اجازه معتبر خواهد ماند مگر من آنرا بازگیری کنم.

اداره امور کشوری (اداره) برای انجام وظایفش تحت *Migration Act 1958* (قانون مهاجرت ۱۹۵۸) و برای تامین خدمات پشتیبانی برای شما در برنامه خدمات پشتیبانی تصمیم در مورد وضعیت (SRSS) نیاز دارد که اطلاعات شخصی و اطلاعات شخصی حساس شما را جمع آوری کند.

اطلاعات شخصی و اطلاعات شخصی حساس شما محرمانه تلقی شده و فقط طبق اجازه شما و / یا مفاد قوانین *Migration Act 1958* و *Privacy Act 1988* به کار برده و / یا افشا خواهد شد. برای آگاهی بیشتر در باره حریم خصوصی لطفاً به شماره 131 881 تلفن بزنید.

Please print this form and complete it in English using a pen and BLOCK LETTERS.

Tick where applicable

این فرم را چاپ کرده و آن را به زبان انگلیسی با خودکار و حروف مجزا پر کنید.

موارد مربوط را علامت بزنید

Signature of individual  
امضای شخص

DAY MONTH YEAR  
روز ماه سال  
Date  
تاریخ

**OR** if a person is unable or unwilling to release the information, a guardian (if appointed) can deem the release of the information if it is in the best interest of that person

یا اگر شخصی نمی‌تواند یا مایل نیست که اطلاعات را آزاد کند، یک قیم (در صورت انتصاب) می‌تواند در صورتی که دادن اطلاعات به نفع شخص باشد، آزادی اطلاعات را اجازه دهد

Signature of guardian  
امضای قیم

DAY MONTH YEAR  
روز ماه سال  
Date  
تاریخ

Full name of guardian (block letters)  
نام کامل قیم (حروف جدا)

Organisation  
سازمان

Individual's full name **1**

نام کامل فرد

Family name

نام خانوادگی

Given names

نام

DAY MONTH YEAR  
روز ماه سال  
Date of birth

تاریخ تولد

Person's ID

مدرک شناسایی

شخص

ImmiCard number

(if applicable)

شماره ImmiCard

(در صورت ارتباط)

Consent **2**

رضایت

- I consent to participate in the SRSS Programme. I understand that to participate in the SRSS Programme, the Department needs to provide my personal and sensitive personal information to contracted service providers and the Department of Human Services. Personal and sensitive information includes medical information and information about my ethnicity and preferred language.
- I give consent to International Health and Medical Services (IHMS) to release my medical records and reports to the Department and contracted service providers for the consideration of suitable placement in the community.
- I understand I can withdraw my consent at any time by contacting the Department however, I understand that this would have an impact on the services provided to me. I understand that this consent will remain valid unless I withdraw it, even if I move into different bands of the SRSS Programme.

شاهد

- I saw the person sign their signature.
- I agree to not disclose any information contained in this Agreement.
- من شخص را دیدم که امضایش را امضا کرد
- من موافقت می‌کنم که هیچیک از اطلاعات موجود در این موافقتنامه را افشا نکنم.

**Signature of witness**  
امضای شاهد

| DAY<br>روز | MONTH<br>ماه | YEAR<br>سال |
|------------|--------------|-------------|
| /          | /            | /           |

Date  
تاریخ

Full name (*block letters*)  
نام کامل (حروف جدا)

Was an interpreter used? 4

آیا از مترجم استفاده شد؟

No

نه

Give details

Yes

شرح دهید

بله

Interpreter's full name (*block letters*)  
نام کامل مترجم (حروف جدا)

TIS number

TIS شماره

- I have accurately interpreted the contents of this Agreement to the person and checked their understanding prior to them signing.
- I am aware of the confidentiality clause under which I have been engaged and agree to not disclose any information contained in this Agreement.
- من محتوای این موافقتنامه را به درستی برای این شخص ترجمه کرده و قبل از اینکه او امضا کند چک کرده‌ام که فهمیده است.
- من از ماده حفظ محرمانه اطلاعات که تحت آن به کار گرفته شده‌ام آگاهم و موافقت می‌کنم که هیچیک از اطلاعات موجود در این موافقتنامه را افشا نکنم.

**Signature of interpreter**  
امضای مترجم

| DAY<br>روز | MONTH<br>ماه | YEAR<br>سال |
|------------|--------------|-------------|
| /          | /            | /           |

Date  
تاریخ